

PRINCIPES D'EXPÉRIMENTATION

Planification des expériences
et analyse de leurs résultats

Pierre Dagnelie

INDEX DES TRADUCTIONS ANGLAISES

2003

Presses agronomiques de Gembloux

pressesagro@fsagx.ac.be

www.bib.fsagx.ac.be/presses

ISBN 2-87016-069-0

ou

Edition électronique

www.dagnelie.be

Index des traductions anglaises

L'index renvoie à l'introduction (introd.), aux différents paragraphes
et à la synthèse (synth.).

<i>α-plan:</i> 9.1.5.4°	<i>Balanced lattice square:</i> 9.1.3.1°
<i>Active contrast:</i> 5.2.5°	<i>Baseline:</i> 4.1.2°
<i>Additive main effects and multiplicative interaction:</i> 11.1.2.4°	<i>Bayesian method:</i> 12.8
<i>Adjusted mean:</i> 9.2.1.2°	<i>BIB:</i> 9.1.2.1°
<i>Agroforestry:</i> 12.2.1°	<i>Binary data:</i> 4.2.1°
<i>Alias:</i> 2.3.3.2°	<i>Bioequivalence:</i> 1.1.1.3°
<i>Alpha-plan:</i> 9.1.5.4°	<i>Blocking:</i> 6.3.6°
<i>AMMI:</i> 11.1.2.4°	<i>Border:</i> 3.2.2.1°
<i>Analysis of covariance:</i> 12.4.2.1°	<i>BOX-BEHNKENS's design:</i> 2.4.1.5°
<i>Analysis of variance:</i> 5.2.1°	<i>Buffer interval:</i> 3.2.2.4°
<i>ANCOVA:</i> 12.4.2.1°	<i>Carry-over effect:</i> 8.2.3.1°
<i>ANOCOVA:</i> 12.4.2.1°	<i>Central composite design:</i> 2.4.1.3°
<i>ANOVA:</i> 5.2.1°	<i>Change-over:</i> 8.1.2
<i>A-optimal:</i> 2.4.3.7°	<i>Check:</i> 2.2.2.1°
<i>A-optimality:</i> 2.4.3.7°	<i>Check observation:</i> 4.1.4°
<i>Augmented incomplete blocks:</i> 9.1.2.5°	<i>Check treatment:</i> 2.2.2.1°
<i>Augmented Latin square:</i> 8.4.3°	<i>Clinical trial :</i> introd.
<i>Autoregressive:</i> 12.3.3.3°	<i>Cluster randomization design:</i> 5.1.3°
<i>Average optimality:</i> 2.4.3.7°	<i>Column:</i> 8.1.1.1°
<i>Balanced:</i> 12.4.1.2°	<i>Complementary design:</i> 9.1.2.3°
<i>Balanced for carry-over effect:</i> 8.2.3.1°	<i>Complete blocks:</i> 6.1.1.1°
<i>Balanced incomplete blocks:</i> 9.1.2.1°	<i>Complete confounding:</i> 10.1.3.1°
<i>Balanced lattice:</i> 9.1.3.4°	<i>Complete factorial experiment:</i> 2.3.1.3°
	<i>Complete Latin square:</i> 8.4.2°

- Completely random missing data:* 12.5.2°
Completely randomized design: 5.1.1°
Compliance: 1.2.1.3°
Component analysis: 11.1.2.4°
Compound symmetry: 11.2.2.2°
Confirmatory experiment: 1.2.2.2°
Confounding: 10.1.1
Constant factor: 2.1.1.3°
Constrained randomization: 5.3.2°
Contour curve: 6.5.3.5°
Control: 2.2.2.1°
Controlled factor: 2.1.1.3°
Correlogram: 3.5.3.1°
Counting: 4.2.1°
Covariate: 12.4.2.1°
Criss-cross: 7.1.3.1°
Crop rotation: 11.2.3.1°
Cross-over: 8.1.2

Defining contrast: 10.1.5.2°
Dependent variable: 4.1.1°
Design of experiment : introd.
Dispersion matrix: 2.4.3.8°
DOE: introd.
DOEHLERT's design: 2.4.1.6°
D-optimal: 2.4.3.7°
D-optimality: 2.4.3.7°
Double-blind: 2.2.2.4°
Drop-out: 1.2.1.3°
Dummy variable: 12.4.3.1°

Efficacy: 1.1.1.3°
Enumeration: 4.2.1°
E-optimal: 2.4.3.7°
E-optimality: 2.4.3.7°
Equivalence: 1.1.1.3°
Error 1: 7.2.1°
Error 2: 7.2.1°
Experiment: introd.
Experiment matrix: 2.3.2.9°
Experimental design : introd.
Experimental method: introd.
- Experimental point:* 2.3.2.1°
Experimental program: 1.2.2.1°
Experimental strategy: 1.2.2.1°
Experimental unit: 3.1.1°
Experimentation: introd.
Exploratory experiment: 1.2.2.2°

Factor: 2.1.1.1°
Factor analysis: 11.1.2.4°
Factorial experiment: 2.3.1.3°
Fertility gradient: 3.3.1°
Fertility trend: 3.3.1°
Field book: 4.2.2°
Fixed-rotation: 11.2.3.1°
Form: 4.2.2°
Fractional factorial experiment: 2.3.1.3°
Fractional replication: 2.3.3.1°
Frame: 4.2.2°
Frequency square: 8.4.2°
F-square: 8.4.2°

General linear model: 12.4.3.1°
Generalized lattice: 9.1.5.4°
Generalized least squares: 12.4.3.3°
Generalized linear model: 12.4.4.2°
Genotype-environment interaction:
 11.1.2.4°
Geostatistics: 3.5.3.2°
GLM: 12.4.3.1°
GLS: 12.4.3.3°
Good practices: synth.
G-optimal: 2.4.3.7°
G-optimality: 2.4.3.7°
Gradient: 5.3.1°
Graeco-Latin square: 8.4.1°
Group randomization design: 5.1.3°
Guard row: 3.2.2.1°

Half-fraction: 2.3.3.6°
Half-normal plot: 5.2.4°
Half-replicate: 2.3.3.6°
HOKE's design: 2.4.1.7°
HUYNH-FELDT's condition: 11.2.2.2°

- Incidence matrix:* 12.4.3.1°
Incomplete blocks: 9.1.1
Incomplete factorial experiment: 2.3.1.3°
Incomplete Latin square: 9.1.4.1°
Indicator variable: 12.4.3.1°
Information matrix: 2.4.3.8°
Initial observation: 4.1.2°
Inter-block information: 9.2.1.4°
Intercropping: 12.2.1°
Interim analysis: 4.1.3°
Interim observation: 4.1.3°
Intermediate observation: 4.1.3°
Intra-block information: 9.2.1.4°
Isoresponse curve: 6.5.3.5°
- Joint regression:* 11.1.2.4°
- Land equivalent ratio:* 12.2.2°
Latin cube: 8.4.2°
Latin hypercube: 8.4.2°
Latin square: 8.1.1.1°
Latinized alpha-plan: 9.1.5.4°
LENTH's method: 5.2.5°
LER: 12.2.2°
Level: 2.1.1.2°
Linear mixed model: 12.4.4.1°
Linear model: 12.4.3.1°
Link function: 12.4.4.2°
Longitudinal data: 11.2.1.1°
Long-term experiment: 11.2.1.1°
- Magic Latin square:* 8.4.2°
Main experiment: 1.2.2.2°
Main observation: 4.1.1°
MANOVA: 12.4.5.1°
MAUCHLY's test: 11.2.2.3°
Measurement: 4.2.1°
Meta-analysis: 11.1.1.3°
Missing data: 6.3.5°
Misuse: introd.
Mixed crops: 12.2.1°
Mixed model: 12.4.4.1°
Mixture: 2.4.2.1°
- Model matrix:* 2.4.3.8°
Multi-annual: 11.1.1.1°
Multi-centre: 11.1.1.3°
Multi-environment: 11.1.1.1°
Multi-local: 11.1.1.1°
Multi-rotation: 11.2.3.1°
Multivariate analysis of variance: 12.4.5.1°
- Nearest neighbour:* 12.3.3.1°
Neighbour-balanced: 12.3.1.1°
Noise: 2.1.1.5°
Nominal data: 4.2.1°
Non-inferiority: 1.1.1.3°
Nonrandom missing data: 12.5.2°
- Observation:* introd.
Observational study: introd.
Off-station: 1.2.1.2°
OLS: 12.4.3.3°
One-factor-at-a-time: 2.3.1.2°
On-farm: 1.2.1.2°
On-station: 1.2.1.2°
Optimal design: 2.4.3.1°
Ordinal data: 4.2.1°
Ordinary least squares: 12.4.3.3°
Orthogonal experiment: 2.3.2.10°
Orthogonal Latin square: 8.4.1°
Orthogonality: 2.3.2.10°
Output: 4.1.1°
- PAPADAKIS's method:* 12.3.3.1°
Parallel group design: 5.1.3°
Partial confounding: 10.1.3.1°
Partial least squares: 11.1.2.4°
Partially balanced design: 9.1.5.1°
Partially balanced incomplete blocks:
 9.1.5.2°
PBIB: 9.1.5.2°
PCA: 11.1.2.4°
Perennial plant: 11.2.1.1°
Placebo: 2.2.2.4°
PLACKETT-BURMAN's design: 2.3.3.8°
Planning: introd.

- Plot*: 3.1.2°
PLS: 11.1.2.4°
Portable computer: 4.2.2°
Portable terminal: 4.2.2°
Post-blocking: 12.6.2°
Post-mortem: 12.6.2°
Precision agriculture: 3.2.1.3°
Prediction variance: 2.4.3.2°
Preliminary experiment: 1.2.2.2°
Preliminary observation: 4.1.2°
Prerennial crop: 11.2.1.1°
Primary observation: 4.1.1°
Principal component analysis: 11.1.2.4°
Pseudo-random number: 5.1.2°
- Qualitative data*: 4.2.1°
Qualitative factor: 2.1.1.1°
Quality of life: 4.2.3°
Quantitative data: 4.2.1°
Quantitative factor: 2.1.1.1°
Quasi-Latin square: 10.3
- Radial design*: 2.3.1.2°
Random field: 3.5.3.2°
Random number: 5.1.2°
Random permutation: 5.1.2°
Randomization: 5.1.1°
Randomized blocks: 6.1.1.1°
Randomized complete blocks: 6.1.1.1°
Randomized design: 5.1.1°
Rank: 4.2.1°
Ranked qualitative factor: 2.1.1.2°
Recovery of inter-block information:
 9.2.1.4°
Rectangular lattice: 9.1.5.3°
Relative efficiency: 6.3.2°
Relative total yield: 12.2.2°
REML: 11.1.2.5°
Repeated measurements: 11.2.1.1°
Replicate: 3.4.1°
Replication: 3.4.1°
Residual: 12.6.1°
Residual effect: 8.2.3.1°
- Resolution*: 2.3.3.7°
Resolvable: 9.1.2.1°
Response: 4.1.1°
Response surface: 2.4.1.1°
Restricted maximum likelihood: 11.1.2.5°
Restricted randomization: 5.3.2°
ROQUEMORE's design: 2.4.1.7°
Rotatability: 2.4.1.4°
Rotation: 11.2.3.1°
Row: 8.1.1.1°
Row-and-column design: 8.4.3°
Row-column design: 8.4.3°
- Sampling*: 4.2.4°
Saturated: 2.3.3.8°
Scale: 4.2.3°
Screening: 1.2.2.4°
Self orthogonal Latin square: 8.4.2°
Semi-Latin square: 9.1.5.4°
Semi-variogram: 3.5.3.1°
Sensory analysis: 4.2.3°
Sensory evaluation: 4.2.3°
Sequential experiment: 2.4.4.4°
Shape: 3.3.1°
Signal: 2.1.1.5°
Simplex: 2.4.2.4°
Simplex-lattice: 2.4.2.4°
Simulation: 12.9.1°
Single replicate: 2.3.2.8°
Size: 3.2.1.1°
SMITH's model: 3.5.2.1°
SMITH's variance law: 3.5.2.1°
Spacing: 3.3.3°
Spatial analysis: 3.5.3.1°
Spatial correlation: 3.5.3.1°
Spatial variation: 3.5.3.1°
Sphericity test: 11.2.2.3°
Split-block: 7.1.3.1°
Split-lot: 7.1.2.1°
Split-plot: 7.1.1.1°
Split-split-plot: 7.1.1.2°
Standard Latin square: 8.1.1.3°

- Star design*: 2.3.1.2°
Steepest ascent: 2.4.4.4°
Stopping rule: 4.1.3°
Stratification: 6.1.2.3°
Strip-block: 7.1.3.1°
Strip-plot: 7.1.3.1°
Structuring: 11.1.2.4°
Sub-block: 7.1.1.1°
Suboptimal: 2.4.3.7°
Sub-plot: 7.1.1.1°
Sub-sub-plot: 7.1.1.2°
Sub-sub-unit: 7.1.1.2°
Sub-unit: 7.1.1.1°
Superiority: 1.1.1.3°
Survey: introd.
Switch-over: 8.1.2
Symmetric: 9.1.2.3°
Systematic check plots: 12.3.2.1°
Systematic design: 5.3.4°
- TAGUCHI's design: 2.4.4.5°
 Test of additivity: 8.2.1.2°
 Treatment: introd.
- Treatment design*: introd.
Treatment structure: introd.
Trend: 5.3.1°
Trend-free: 5.3.4°
Trend-robust: 5.3.4°
Trial: introd.
Trojan square: 9.1.5.4°
 TUKEY's test: 8.2.1.2°
Two-period two-treatment: 8.1.2
Two-phase experiment: 2.4.4.1°
Type H matrix: 11.2.2.2°
- Unbalanced*: 12.4.1.2°
Uncontrolled factor: 2.1.1.3°
Uniformity trial: 3.5.1.2°
- Variety-environment interaction*: 11.1.2.4°
Variogram: 3.5.3.1°
 VIK's square: 8.4.2°
- Whole plot*: 7.1.1.1°
Whole unit: 7.1.1.1°
- YOUDEN's square: 9.1.4.1°